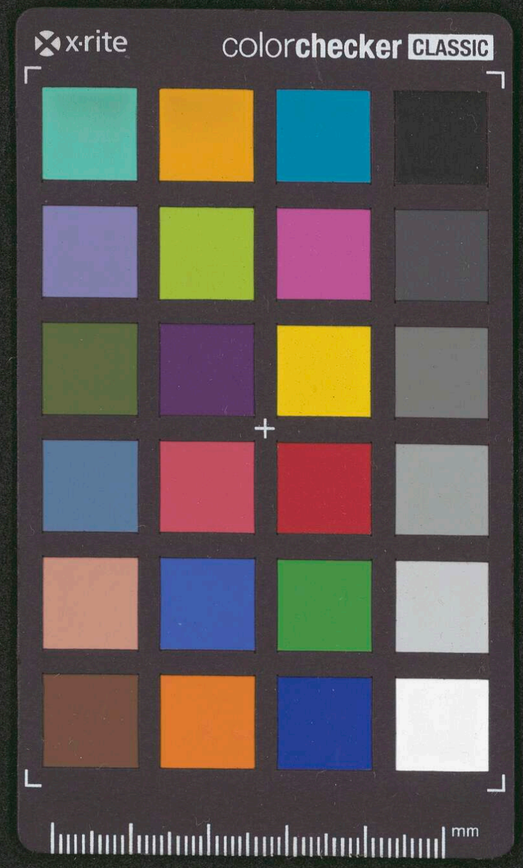

x-rite
colorchecker CLASSIC
mm

ARCHIWUM i BIBLIOTEKA Krakowskiej Kapituły Katedralnej
KK - III - 127

BATH. CRACOV. CHOR. PLT.

26. „Kiedy ranne wstają zorze"

Słowa: F. Karpiński

Andantino

Soprani — solo *p* — Kie-dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To-bie zie - mia, To- -bie mo - rze, To-bie

Alti — solo *p*

Coro

Tenori — solo *P* — Kie-dy ran - ne wsta - ją zo - rze, To-bie zie- -mia, To - bie mo- -rze, To-bie

Bassi — *p*

Organo — *p*

S. — 5 — śpie- -wa ży - wioł wsze - lki, bądź po- chwa - lon Bo- -że wie-lki. A

A.

Coro

T. — śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po- chwa - lon Bo- -że wie-lki.

B.

Org.

10

S. człо- -wiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa - ny Twy - mi da - ry, coś go

A. Coro

T. człowiek, któ - ry bez mia - ry ob - sy - pa- -ny Twy - mi da - ry.

B. człowiek ob- -sy - pa - ny Twy- -mi da - ry, coś go

Org.

14

S. stwo - rzył i o - ca - lił, cze - muż by Cie- -bie nie chwa - lił.

A. Coro stwo - rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa - lił.

T. stwo-rzył i o - ca - lił, cze-muż by Cie-bie nie chwa- -lił.

B.

Org.

19

S. (solo) Le-dwie sen o-pu- -ścić zdo- -łam, wnet do me - go Bo- -ga wo - łam, do

A. Coro (solo)

T. (solo) Le-dwie sen o-pu- -ścić zdo - łam, wnet do me- -go Bo - ga wo- -łam, do

B. (solo)

Org.

24

S. Bo - ga me-go na nie - bie i szu - kam go ko-ło sie-bie.

A. Coro Bo - ga me-go na nie-bie i szu - kam go ko-ło sie-bie.

T. Bo - ga me-go na nie- -bie i szu - kam go ko-ło sie-bie. Wie-lu

B. Bo - ga me-go na nie-bie i szu - kam go ko-ło sie-bie. Wie-lu

Org.

29

Coro

S. Wie - lu snem śmier- -ci u- pa- -dli, my się

A. Co się wczo - raj wczo- -raj spać po- -kła- -dli, my się

T. snem śmier-ci u- pa - dli, co się wczo- -raj spać po - kła- -dli, my się

B.

Org.

33

Coro

S. je - szcze o - bu - dzi- -li, by-śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

A. je - szcze o - bu - dzi - li, by-śmy Cię Bo - że chwa - li - li.

T. by - śmy Cię Bo - że chwa - li- -li.

B.

Org.

37

tutti ff

Coro

S. Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo - rze, To - bie

A.

T. Kie - dy ran - ne wsta- -ją zo - -rze, To - bie

B.

Org. ff

41

solo

Coro

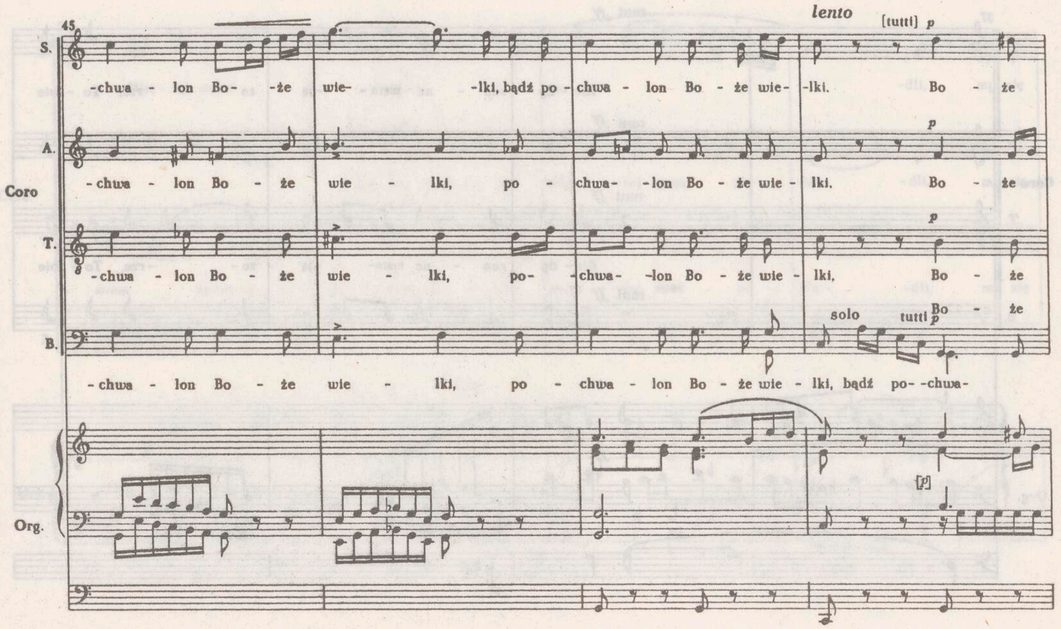
S. zie - mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-

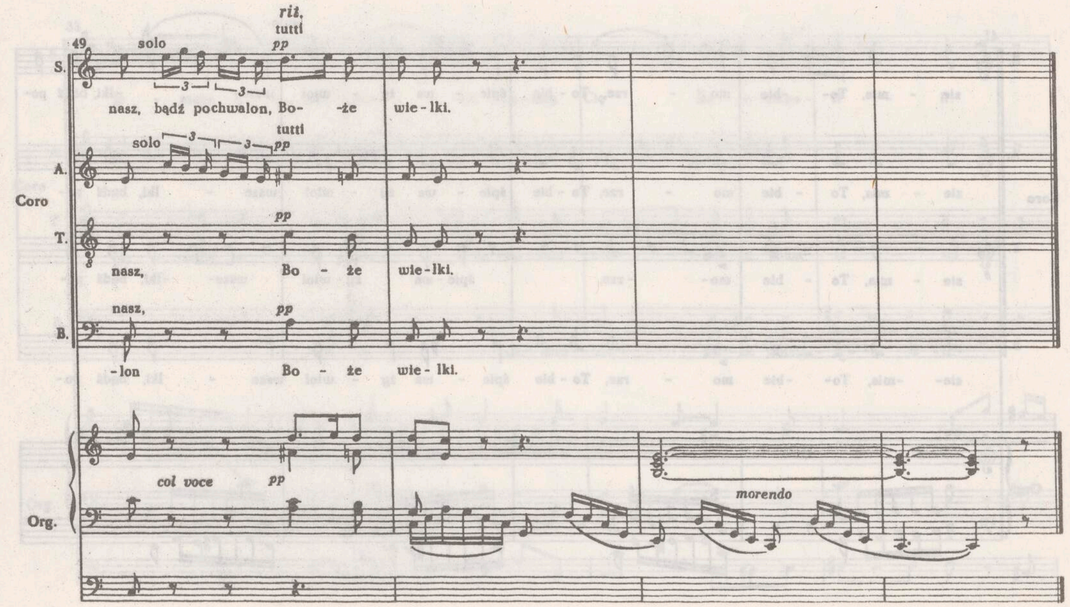
A. zie - mia, To - bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-
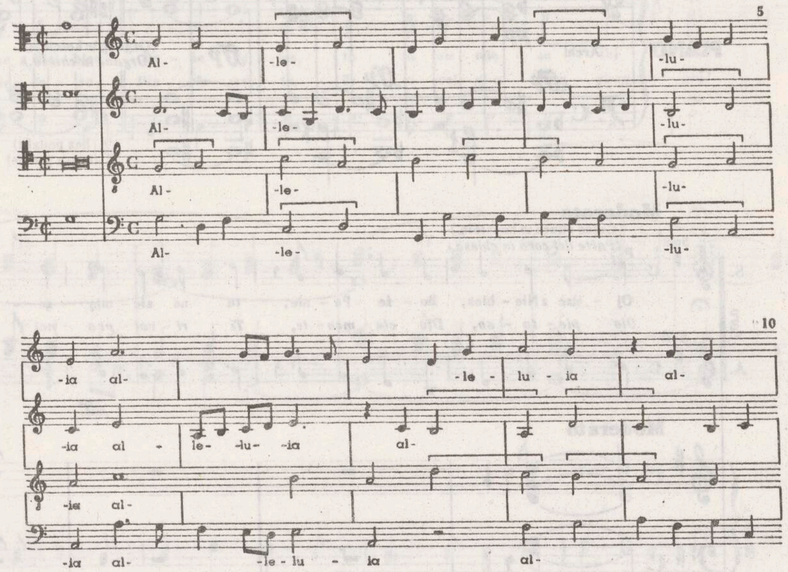
T. zie - mia, To - bie mo- -rze, śpie - wa ży - wioł wsze- -lki, bądź po-
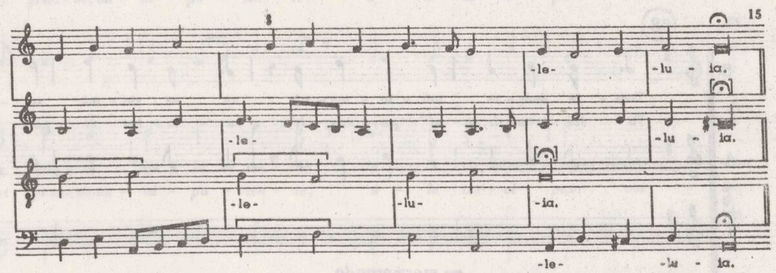
B. zie- -mia, To- -bie mo - rze, To - bie śpie - wa ży - wioł wsze - lki, bądź po-

Org.
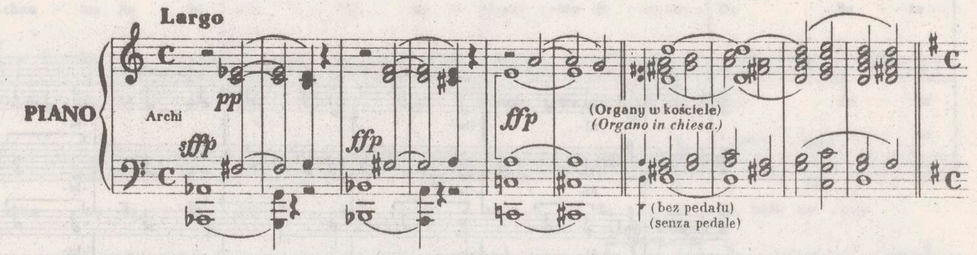

45
lento
[tutti] p
S.
-chwa - lon Bo- -że wie- -lki, bądź po -chwa - lon Bo - że wie- -lki. Bo - że
A.
Coro
-chwa - lon Bo - że wie - lki, po - chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że
T.
-chwa - lon Bo - że wie - lki, po- -chwa- -lon Bo - że wie - lki. Bo - że
solo tutti
B.
-chwa - lon Bo - że wie - lki, po - chwa - lon Bo - że wie - lki, bądź po- -chwa-
Org.

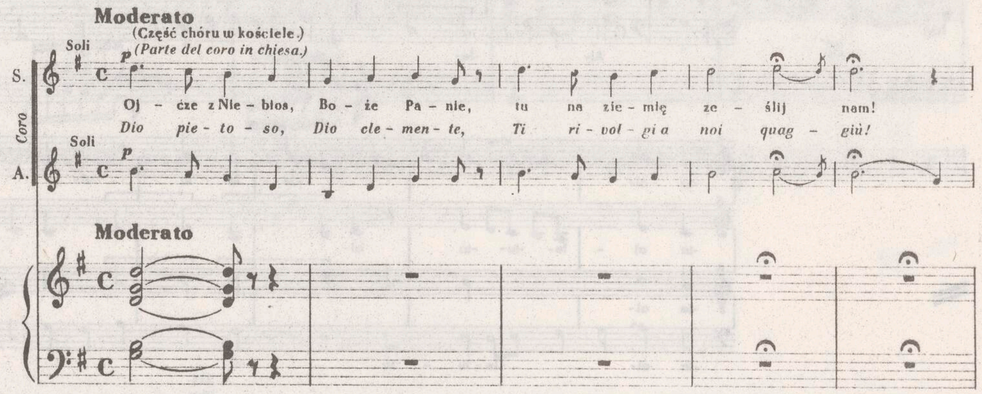

49
riż,
tutti
solo
pp
S.
nasz, bądź pochwalon, Bo- -że wie-lki.
solo
tutti
A.
Coro
pp
nasz, Bo - że wie-lki.
T.
nasz, pp
B.
-lon Bo - że wie - lki.
col voce pp
morendo
Org.

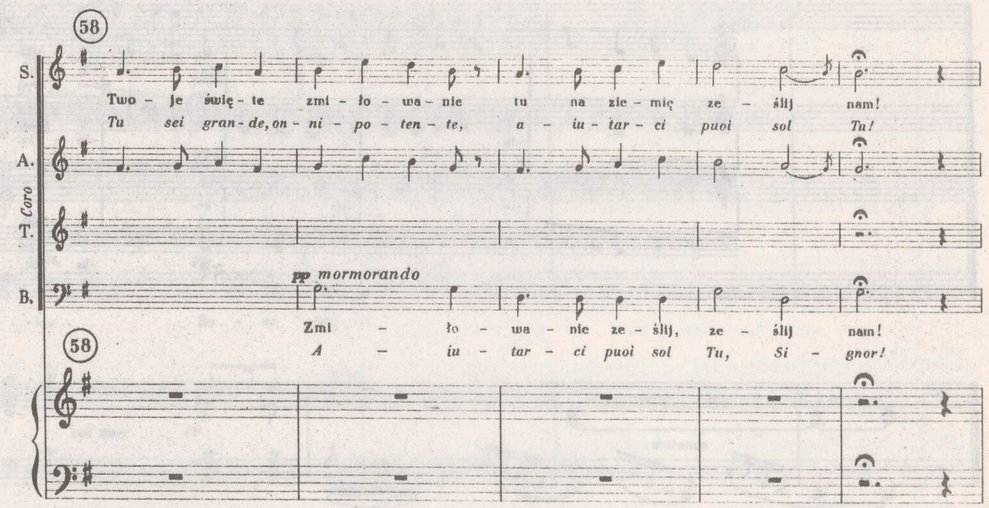

5
Al- -le- -lu-
Al- -le- -lu-
Al- -le- -lu-
Al- -le- -lu-
10
-ia al- -le- lu - ia al-
-ia al- le- -lu- -ia al-
-ia al-
-ia al- -le- lu - ia al-
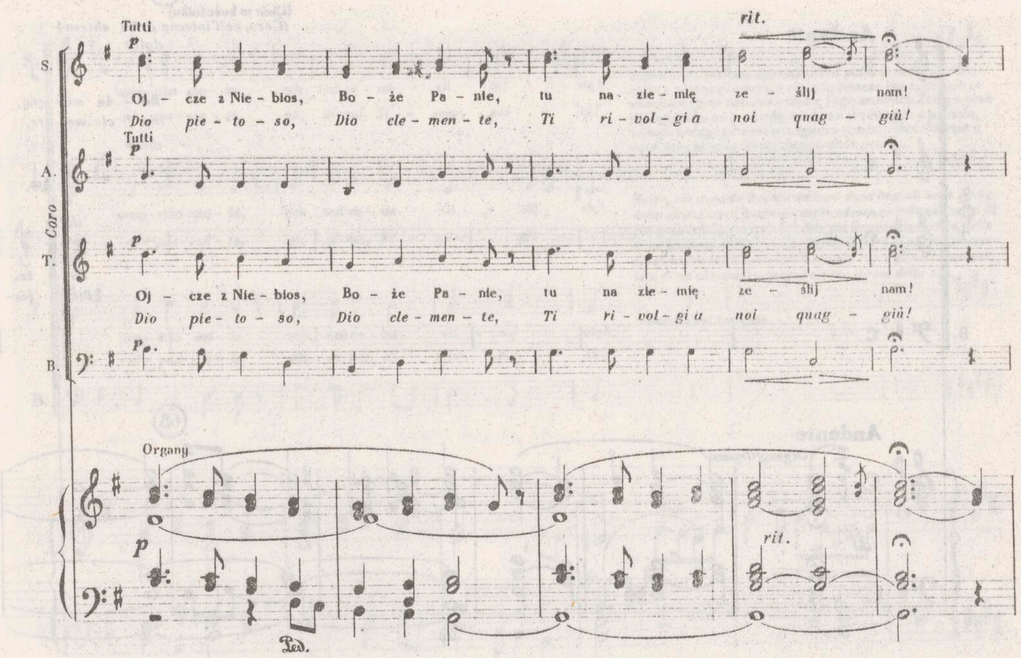

15
-le- -lu - ia.
-le-
-lu - ia.
-le- -lu- -ia.
-le- -lu - ia.

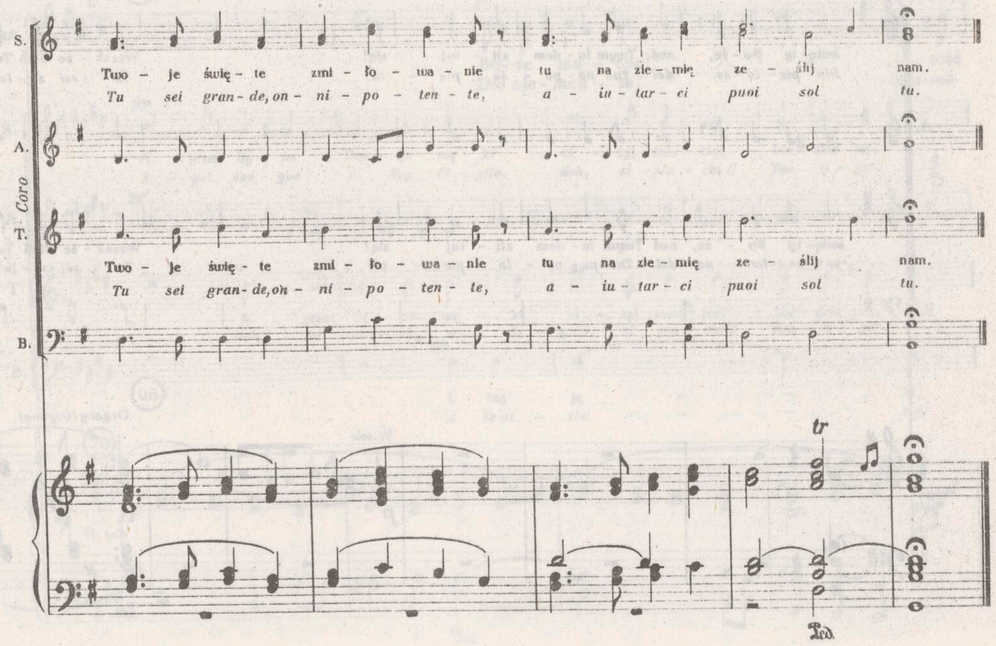
MODLITWA W KOŚCIÓŁKU
PREGHIERA NELLA CHIESA
SCENA V











68

(Chór w kościółku)
(Coro, nell'interno della chiesa)

Andante

S. A. T. B. — Coro

dolce

S.: Bo – że mo – cny,
Dio cle-men-te,

dolce

A.: Bo – że,
Dio pie-

dolce

T.: Bo – że,

B.

Andante

Organy (*Organo*)

ff

Ped.

69

S.: świę-ty Bo-że, nad Twym lu-dem zli-tuj się! Wszak-że dłoń Twa
Dio pie-to-so, del tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

A.: świę-ty Bo-że, nad Twym lu-dem zli-tuj się! Wszak-że dłoń Twa
-to-so e-ter-no, del Tuo po-po-lo pie-tà! Tu sei so-lo on-

T.

B.

69

Vc. solo

p

Organy (*Organo*)

Ped.

S. A. T. B. — Coro

S.: wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

A.: wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

Halka, która podczas śpiewu chóru stała w drzwiach kościoła z płonącą żagwią, teraz gdy jeszcze raz spojrzała na ukochanego, na niewinną ofiarę jego oszustwa, Zofię, a przede wszystkim na gromadę włościan zbratanych z jej dolą, zakrywa oczy i przerażona tym, co uczynić chciała, rzuca broń swej zemsty do płynącego obok potoku.

Halka, che durante il canto del coro stava in piedi nella porta della chiesa con il fascio scottante, adesso, quando una volta di più guarde il suo amante infedele, poi l'innocente vittima della di lui giunteria, Sofia, e sopra tutto la schiera di contadini compassionevoli colla sua crudele sorte, si copre gli occhi spaventata di cio che voleva eseguire, getta l'arma della sua

T.: wszy-stko mo-że, ach, nad na-mi zli-tuj się!
-ni-pos-sen-te, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

vendetta nel torrente

B.

Vc. solo

70

Halka

p

Bo-że mo-cny! li-tość
Dio cle-men-te! Som-mo

S.: A przez Sy-na Twe-go mę-ki ul-żyj smu-tnej bie-dzie tej,
E pel san-gue di Tuo Fi-glio, deh, si pla-chi il Tuo ri-gor.

A. — Coro

pp

A przez Sy-na mę-ki ul-żyj smu-tnej bie-dzie tej,
Deh, si pla-chi, o Si-gnor, si pla-chi il Tuo ri-gor.

T.

B.

U kój ję – – ki,
A Te al-zia – – mo,

70

Vc. solo

Vc.

pp

Ped.

CATH. CRAC. CAPELLA

71

H. miej!... / Id-dio!... — Bo – że, / Som – mo! — li – tość miej! / Im – mor-tal! — Nad Twym / Dio cle –

Coro

S. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! / A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

A. u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! / A Te al-ziam il ci-glio, ah, di noi pie-tà!

T. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! / A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

B. łzom po-fol-guj, u-koj ję-ki, Bo-że wiel-ki, li-tość miej! / A Te u-mi-li al-ziam il ci-glio, ah, di noi, Si-gnor, pie-tà!

71

Cr.

pp

Org.

Orkiestra (Orchestra)

Vl.

Vle

Tmp.

H. lu-dem, / -men-te, — Bo-że wiel-ki, / Dio pie-to-so,

S. Bo-że wiel-ki, li-tość miej! / Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! — Bo-że, / A Teu-

A. Bo-że wiel-ki, li-tość miej, / Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! — li-tość miej! / Teu-mi-li al-

T. Bo-że wiel-ki, li-tość miej, / Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! — li-tość miej, / Teu-mi-li al-

B. Bo-że wiel-ki, Bo-że, / Ah, di noi, Si-gnor, pie-tà! — li-tość miej, / A Te, a / Si-

Fg.

Archi

H. Bo-że, / col-le — Pa-gri-me-nie, / la-del

S. łzom po-fol-guj, / -mi-li al-ziam — u-kój ję-ki, / il ci-glio, — ah, di

A. Bo-że, / -ziam — u-koj ję-ki, / il ci-glio, — ah, di

T. łzom po-fol-guj, / -ziam, al-ziam — u-koj ję-ki, / il ci-glio, — ah, di

B. łzom po-fol-guj, / -gnor, al-ziam — u-koj ję-ki, / il ci-glio, — ah, di

72

H. nad / po- — Twym / -po- — lu-dem, / lo tuo del

S. Bo-że, / no-i, — bło-go / Si-gnor,

A. Bo-że, / no-i, — bło-go / Si-gnor,
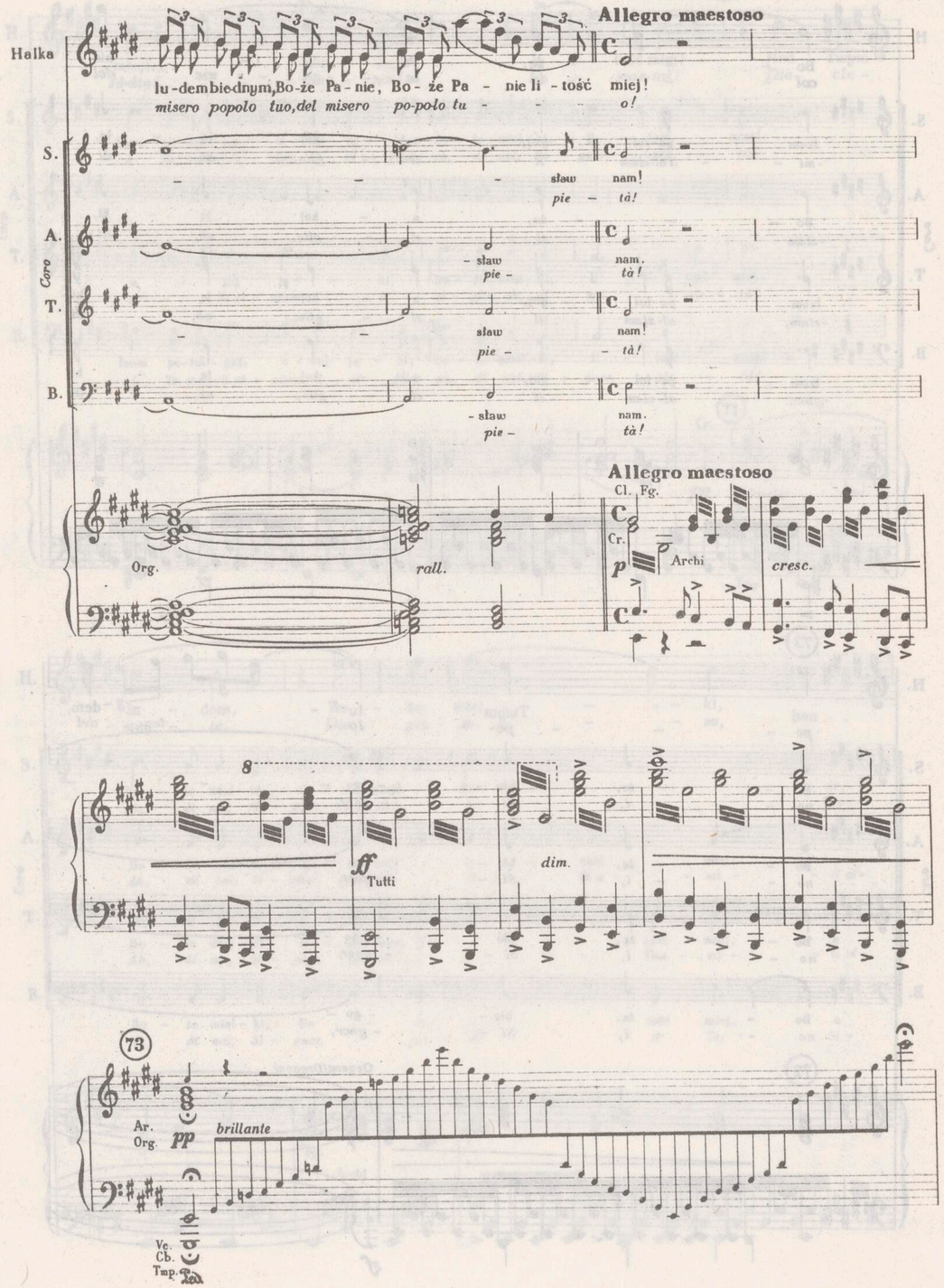
T. Bo-że, / no-i, — bło-go / Si-gnor,

B. Bo-że, / no-i, — bło-go / Si-gnor,

72

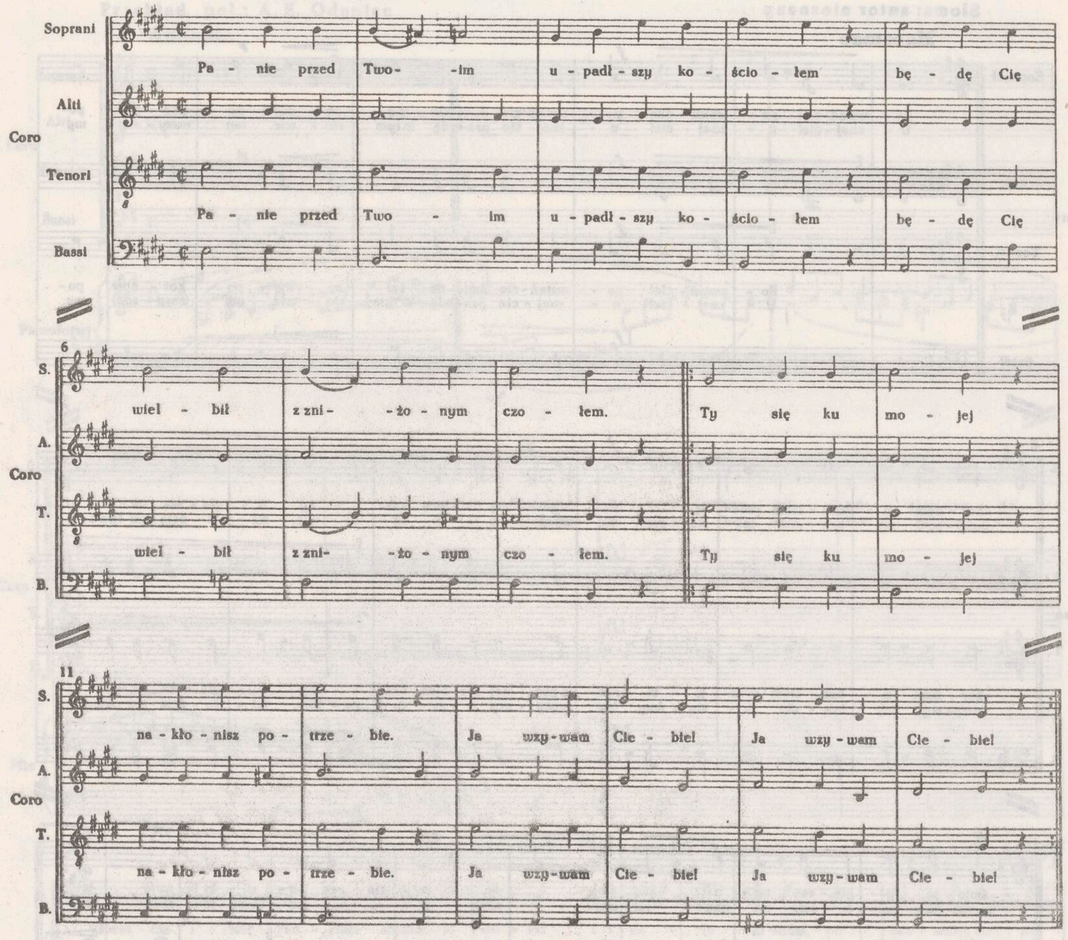
Organy (Organo)

sf



3. Do Boga. Psalm 137

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: F. D. Kniaźnin



Niechaj Cię wszyscy uznają królowie
Na Twoim świętym udzielni słowie.
Niechaj ich wiedzie i chwała, i droga
Wielkiego Boga! | *bis*

Jeżeli na mnie przygoda napadnie,
Ty mię dźwignąwszy ożywisz snadnie.
Na nieprzyjaciół wypuściłeś strzały,
Jam został cały! | *bis*

5. Hymn

„Powstańcie! powstańcie!"

Słowa: autor nieznany

Maestoso

Soprani
Po - wstań-cie! po - wstań - cie! po - wstań-cie świa-tło - ści sy - nyl po - kor - nym, po-
U - znaj - cie! u - znaj - cie! u - znaj - cie pra-wdę w tym sło - wie, my wszy - scy, my

Alti
Coro
Tenori
Po - wstań - cie! po - wstań-cie świa-tło - ści sy - nyl po - kor - nym, po-
U - znaj - cie! u - znaj - cie pra-wdę w tym sło - wie, my wszy - scy, my

Bassi

6

S.
-kor - nym u - czu - ciem prze- ję - ci. Pan z gór - nej nie-bios kra- i - ny o - gła - sza na - u - ki
wszy - scy, my bra - cia je - ste - śmy. My wszy - scy je - go sy - no - wie, mi - ło - ścią mu chwa-lę

A.
Coro
T.
-kor - nym u - czu - ciem prze- ję - ci. Pan z gór - nej nie-bios kra- i - ny o - gła - sza na - u - ki
wszy - scy, my bra - cia je - ste - śmy. My wszy - scy je - go sy - no - wie, mi - ło - ścią mu chwa-lę

B.

12

S.
świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę- -te, o - gła - sza na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie- -śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy.

A.
świę - te, o - gła - sza na - u - ki świę- -te -, na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie- -śmy -, chwa - lę mu wznie - śmy.

Coro
T.
świę - te, na - u - ki świę- -te, o - gła - sza na - u - ki świę - tel
wznie - śmy, mu chwa - lę wznie- -śmy, mi - ło - ścią mu chwa - lę wznie - śmy.

B.
świę - te, na - u - ki świę - te
wznie - śmy, mu chwa - lę wznie - śmy

16. Psalm CXII

Słowa: z Psałterza Dawida
Przekład pol.: A. E. Odyniec

Andante

Soprani
Alti
Coro
Tenori
Bassi
Pianoforte

4

S.
Chwal - cie Pa - na chrze - ści - jań - skie dzia - tki!
Któż jest ja - ko Bóg nasz, któ - ry wszy - stko

A.
Coro
T.
B.
Pfte

8

S.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech je bli - ski i da - le - ki świat, po - zna - wszy, czci na
wie i wi - dzi z gó - ry i sam Sę - dzia nad wszy - stki - mi, ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

A.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry; sam ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

Coro
T.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech je bli - ski i da - le - ki świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry i sam Sę - dzia nad wszy - stki - mi, ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

B.
Chwal - cie I - mię Pań - skie! Niech świat, po - zna - wszy, czci na
wszy - stko wi - dzi z gó - ry; sam ja - ko Oj - ciec rzą - dzi

Pfte

13

S. wie - kl! Bo od Wscho- -du do Za - cho - du, od na-
ni - mi. On u - bo- -gich z trosk nie - do - li, On nie-

A. Coro wie - kl! Bo od Wscho - du do Za-
ni - mi. On nie - win - nych z pęt wy-

T. wie - kl! Bo od Wscho- -du do Za-
ni - mi. On u - śmie- -rzy, On u-

B. wie - kl! Bo od Wscho - du
ni - mi. On u - śmie - rzy

Pfte *p sempre dolce e legato*

19

S. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

A. Coro -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

T. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

B. -stkie - go, nad nie - bio - sa chwa - ła Je - go, On jest
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia - tek, On u-

Pfte

16

S. -ro - du do na - ro - du On jest Bóg, On Pan wszy-
-win - nych z pęt wy - zwo - li, On u - śmie - rzy bo - leść

A. Coro -cho- -du On jest Bóg, On Pan wszy-
-żwo- -li, On u - śmie - rzy bo - leść

T. -cho - du On jest Bóg, On jest Bóg, On Pan wszy-
-śmie - rzy bo- -leść, On u - śmie - rzy bo - leść

B. do Za - cho - du On jest Bóg, On Pan wszy-
bo - leść ma - tek, On u - śmie - rzy bo - leść

Pfte

22

S. Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

A. Coro Bóg, On Pan wszy - stkie - go, od Wscho - du do Za-
-bo - gich z trosk nie - do - li, nie - win - nych z pęt wy-

T. Bóg, Pan wszy - stkie - go. Bo od Wscho - du do Za-
-bo - gich z nie - do - li, On nie - win - nych z pęt wy-

B. Bóg, On Pan wszy - stkie - go.
-bo - gich z trosk nie - do - li.

Pfte

25

S. -cho - du On jest Bóg, On Pan wszy-
-zwo - li, On u- śmie - rzy bo - leść

A. -cho - du On jest Bóg, On jest
-zwo - li, On u- śmie - rzy żal

Coro

T. -cho - du On Bóg, On
-zwo - li, u - śmie - rzy

B. Od na - ro - du do na - ro - du
On u - śmie - rzy bo - leść ma - tek

Pfte

28

S. -stkie- -go, On Bóg, On Pan wszy - stkie-
ma - tek nad mo - gi - łą lu - bych dzia-

A. Pan! On Pan -, On jest Pan wszy - stkie-
ma - tek nad mo - gi - łą ich dzia-

Coro

T. Pan, On jest Pan, On jest Pan wszy - stkie-
On ma - tek żal nad mo - gi - łą dzia-

B. On jest Bóg, On Pan wszy - stkie-
nad mo - gi - łą lu - bych dzia-

Pfte

31

S. -go. Nad nie - bio- -sa chwa - ła
-tek. On u - śmie- -rzy bo - leść

A. -go. Nad nie-bio - sa chwa - ła Je - go, nad nie-
-tek. On u-śmie - rzy bo - leść ma - tek, u-śmie-

Coro

T. -go. Nad nie - bio - sa
-tek. On u - śmie - rzy

B. -go. Nad nie - bio - sa chwa - ła
-tek. On u - śmie - rzy bo - leść

Pfte

34

S. Je - go -!
ma - tek -!

A. -ba chwa - ła Je- -go -!
-rzy bo - leść ma- -tek -!

Coro

T. chwa - ła Je - go -!
bo - leść ma - tek -!

B. Je - go -!
ma - tek -!

Pfte

38

S. A - men!

A.

Coro

T. A - men!

B.

Pfte

